



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.3.2013** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.3.2013**.

Hausa olevaa työvoimakoulutusta **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, www.mol.fi, puh. **010 19 4326**, sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, www.mol.fi, тел. **010 19 4326**, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset > В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

> Kotoutumiskoulutus (nro 644873)

Koulutus alkaa **2.4.**, haku päättyy **1.3.**
Kohderyhmänä ovat maahanmuuttajat, jotka tarvitsevat suomen kielen opintoja. Koulutuksen kesto on yksilöllinen ja perustuu jokaiselle koulutukseen osallistuvalla laadittavaan henkilökohtaiseen opiskeluohjelmaan.

> Интеграционное обучение (№ 644873)

Начало обучения **2.4**, приём заявлений до **20.2.**
Целевая группа – иммигранты, которые нуждаются в изучении финского языка. Продолжительность обучения индивидуальная и основана на программе, составленной для каждого обучающегося.

JAMK, www.jamk.fi

> CAD:n ja CAD-suunnittelun täydennyskoulutus (nro 643578)

Koulutus alkaa **6.5.**, haku päättyy **25.3.**
Koulutuksen kohderyhmä: ensisijaisesti kone-, rakennus- ja sähköalan toimihenkilöt kuten insinöörit ja teknikot.

Lisätietoja: Antti Henell, puh. **050 448 8319**,
antti.henell@jamk.fi

> Повышение квалификации по применению CAD-систем и автоматизированному проектированию (№ 643578)

Начало обучения **6.5**, приём заявлений до **25.3.**
Целевая группа – в первую очередь инженеры и техники по машиностроению, строительству и электроэнергетике.

Доп. информация: Антти Хенелл, тел. **050 448 8319**,
antti.henell@jamk.fi

Jyväskylän Autokoulu / Автошкола г. Ювяскюля www.jyvaskylanautokoulu.fi

> Kuljetusalan täydennyskoulutus (nro 645137)

Koulutus alkaa **6.5.**, haku päättyy **25.3.**
Koulutuksen tarkoituksena on antaa lisävalmiuksia kuljetusalan työkokemusta ja/tai koulutusta hankkineille hakijoille. Koulutuksessa hankitaan ajokokemusta, tarvittaessa CE- tai D- luokan ajokortti, perustason ammattipätevyys ja erilaisia lupia mm. ADR ja hygieniapassi. Tavoitteena on työllistyä kuljetusalalle.

Lisätietoja: Eero Hintikka,
puh. **044 554 1469** eero.hintikka@funlog.fi

> Повышение квалификации в области транспортных перевозок (№ 645137)

Начало обучения **6.5**, приём заявлений до **25.3.**
Цель обучения - дать дополнительную подготовку лицам с опытом работы и / или образованием в области транспортных перевозок. За время обучения приобретается опыт вождения, есть возможность получить права CE- или D- класса, профессиональную базовую квалификацию и различные разрешения, в том числе ADR и гигиенический паспорт. Обучение нацелено на трудоустройство в области перевозок.

Доп. информация: Ээро Хинтикка, тел. **044 554 1469**,
eero.hintikka@funlog.fi

Tapahtumia/Meropиятия

► Uusi Kyllö kutsuu – avoimien ovien tapahtuma

25.2. klo 12.00–17.00

Uusiin tiloihin ja palveluihin tutustumista ja terveysneuvontaa. Maksuton.

Lisätietoja: Arja Sjöholm, puh. 014 266 2008

arja.sjoholm@jkl.fi

► Valotrilogia Energi

6.2.–30.3.2013

Jyväskylän Lyseon julkisivu,

Asemakatu – Yliopistonkatu

Kevätnäytös Energia klo 20.00, 21.00 ja 22.00

Ihailu on ilmaista ja pääsy vapaa, tervetuloa!

<http://valonkaupunki.jyvaskyla.fi>

► Kulissi: Minne huuto ei kannaa

21.2. klo 19.00

Teatteri Miilu, Sammonkatu 7, Jyväskylä

Kulissin uusi nuorten ryhmä esittää itse kirjoittamansa Minne huuto ei kannaa -musikaalin!

Liput: 8 / 5 €. www.kulissi.fi

► Laulusta Voimaa – yhteislaulutilaisuus

22.2. klo 13.00–14.30

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali,

Vapaudenkatu 39–41

Yhteislauluja vetää Jaana Eloranta pianon säestyksellä. Lauluvihkot jaetaan tilaisuudessa. Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

► Rakentaminen ja Talotekniikka 2013 – messut

8.–10.3. klo 10.00–17.00

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12

Talotekniikan, rakentamisen ja korjausrakentamisen erikoismessut. Rakentamisen sähkö- ja teletekniikka.

www.paviljonki.fi/

► Vaajakosken Talvikohinat

9.3.2013

Vaajakosken keskusta, Jyväskylä

Perinteinen talvitapahtuma, jossa ohjelmaa kaiken ikäisille. Tori keskustassa, lasten Hippo-hiihdot. Urheilukentällä, ohjelmalliset talvi-iltamat Liekkilässä, Elohiiri-orkesteri Naissaareissa, tanssit Urkalla ym.

Lasten tapahtumat ilmaisia, iltamat ja tanssit maksullisia. Liput 4–13 €. www.kohinat.net

► Jyväskylän päivät

19.–23.3.2013

Useita tapahtumapaikkoja, Jyväskylä

Iloinen kaupunkitapahtuma kaikenikäisille kaupunkilaisille - konsertteja, opastettuja kierroksia, teatteriesityksiä, näyttelyjä, avoimien ovien tilaisuuksia ja lastenohjelmaa. Tervetuloa juhlimaan kaupungin 176. syntymäpäivää! Lisätietoja: Jyväskylän kaupungin kulttuuripalvelut, puh. 014 266 4043

► День открытых дверей в центральной поликлинике Kyllö после реконструкции

25.2, 12.00–17.00

Знакомство с новыми помещениями и услугами, а также бесплатные консультации. Бесплатно.

Доп. информация: Арья Съёхолм, тел. 014 266 2008

arja.sjoholm@jkl.fi

► Трилогия света «Энергия»

6.2.–30.3.2013

Фасад Лицея Ювяскюля, Asemakatu – Yliopistonkatu

Весенний показ «Энергия» в 20.00, 21.00 и 22.00.

Полюбоваться зрелищем можно бесплатно, добро пожаловать!

<http://valonkaupunki.jyvaskyla.fi>

► Kulissi: «Куда не доносятся крики»

21.2, 19.00

Театр Миилу, Sammonkatu 7, Ювяскюля

Новая молодёжная группа театрального общества *Kulissi* представляет мюзикл «Куда не доносятся крики», поставленный по собственному сценарию группы!

Билеты: 8 / 5 €. www.kulissi.fi

► Споёмте вместе: «Песня дарит силы»

22.2, 13.00–14.30

Городская библиотека Ювяскюля, Миннansали,

Vapaudenkatu 39–41

Ведущая Яна Элоранта, сопровождение на фортепиано.

Песенники раздадут на месте. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

► «Строительство и Климат-контроль в доме 2013» ярмарка, 8–10.3, 10.00–17.00

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12

Специализированная ярмарка по климат-контролю, строительству и ремонту дома. Строительная электро- и телекоммуникационная техника. www.paviljonki.fi/

► Зимнее веселье в Вааякоски

9.3.2013

Центр Вааякоски, Ювяскюля

Традиционное зимнее мероприятие, программа для всех возрастов. Рынок – в центре Вааякоски, детские лыжные соревнования «Хиппо» – на спортивном стадионе, тематические зимние вечеринки – в Лиеккиля, оркестр «Элохири» – в Найссаари, танцы – в Урка и др.

Детские мероприятия бесплатные, вечеринки и танцы платные. Билеты 4–13 €. www.kohinat.net

► Дни Ювяскюля

19–23.3.2013

Во многих местах Ювяскюля.

Интересное городское мероприятие для горожан всех возрастов – концерты, экскурсии с гидом, театральные постановки, выставки, дни открытых дверей и детские программы. Добро пожаловать на празднование 176-летия города!

Доп. информация: отдел культуры города Ювяскюля, тел. 014 266 4043

Jyväskylän kaupunginkirjasto / Городская библиотека Ювяскюля

Vapaudenkatu 39–41, www.jkl.fi/kirjasto

► Internet tutuksi kaupunginkirjastossa

Vapaa pääsy.

♦ Pääkirjaston musiikkiosasto ja musiikkikirjasto tietokoneella, 21.2. klo 18.00–19.30

Tutustumme pääkirjaston musiikkiosaston tarjontaan. Entä miten tietokoneella hallinnoidaan musiikkikirjastoa?

♦ Ylen Elävä arkisto & Areena, 7.3. klo 13.00–14.30
Tutustumme internetin tarjoamiin mahdollisuuksiin katsoa ja kuunnella niin vanhoja kuin uusiakin televisio- ja radio-ohjelmia.

♦ Ravinto, terveys, laihdutus 14.3. klo 18.00–19.30

Internet tarjoaa paljon ravintoon, terveyteen ja laihduttamiseen liittyvää tietoa. Tutustumme kyseisiä aihepiirejä käsitteleviin sivustoihin.

► Satutunti pääkirjastossa, 11.3. klo 18.00

Jyväskylän kaupunginkirjasto, pääkirjasto, 2. krs
Kirjastojen satutunnit on tarkoitettu 3–6-vuotiaille lapsille. Tarinoiden lomassa piirretään, lauletaan ja leikitään. Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon/satutunnit

► Знакомимся с Интернетом в городской библиотеке

Вход свободный.

♦ Музыкальный отдел главной библиотеки и музыкальная библиотека в компьютере, 21.2, 18.00–19.30

Познакомимся с тем, что предлагает музыкальный отдел главной библиотеки. А как управлять музыкальной библиотекой по компьютеру?

♦ Живой архив ЮЛЕ и Ареена, 7.3, 13.00–14.30

Мы познакомимся с возможностью смотреть и слушать как старые, так и новые телевизионные и радиoprogramмы по Интернету.

♦ Питание, здоровье, похудение, 14.3, 18.00–19.30

Интернет предлагает большое количество информации, связанной с питанием, здоровьем и возможностями похудеть. Познакомимся со страницами Интернета по этим вопросам.

► Час сказки для детей в главной библиотеке 11.3, 18.00

Главная городская библиотека Ювяскюля, 2 этаж.

Час сказки в библиотеке для детей 3–6 лет. В перерывах между сказками рисуем, поём и играем. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon/satutunnit

Musiikki / Музыка

► Jyväskylä Sinfonia:

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36

Lisätietoja: www.jyvaskylasinфонia.fi

♦ Amadeusten jalanjäljillä, 20.2. klo 19.00

Ludwig van Beethoven, W. A. Mozart, Karl Amadeus Hartmann

Liput: 25 / 23 / 12 €.

♦ 3 x Mustonen, 6.3. klo 19.00

Olli Mustonen, W.A. Mozart, Ludwig van Beethoven

Liput: 25 / 23 / 12 €.

♦ Lastenkonsertti Eläintarinoita, 20.3. klo 18.00

Francis Poulenc: Babar, pieni norsunpoikanen

Sergei Prokofjev: Pekka ja susi

Liput: 10 €, S-Etukortilla 8 €.

► Симфония Ювяскюля:

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36

Доп. информация: www.jyvaskylasinфонia.fi

♦ По стопам Амадея, 20.2, 19.00

Людвиг Ван Бетховен, Вольфганг Амадей Моцарт, Карл Амадеус Хартманн

Билеты: 25 / 23 / 12 €.

♦ 3 x Мустонен, 6.3, 19.00

Олли Мустонен, В. А. Моцарт, Людвиг Ван Бетховен

Билеты: 25 / 23 / 12 €.

♦ Детский концерт, 20.3, 18.00

«Истории из жизни животных»

Франсис Пуленк: Слононок Бабар

Сергей Прокофьев: Петя и волк

Билеты: 10 €, по бонусной карте S – 8 €.

► Talvitunnelmia

Visa Wirénin harmonikkakonsertti

24.2. klo 13.00

Korpilahden Vanhapappila, Koivukuja 8, Jyväskylä

Liput ovelta 12 € / 5 € lapset).

Lisätietoja: Visa Wirén, puh. 040 0847 129

► «Зимние мечты»

концерт на аккордеоне Виса Вирена

24.2 в 13.00

Ванхапappила в Корпилахти, Koivukuja 8, Ювяскюля

Билеты у входа 12 €, дети 5 €

Доп. информация: Виса Вирен, тел. 040 0847 129

► Naistenpäivän konsertti: Elohiiri

8.3. klo 19.00

Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71, Jyväskylä

Liput 10 €, naisille lipun hintaan sisältyy väliaikatarjoilu.

www.jskamu.net

► Концерт в Международный женский день:

оркестр «Элохири», 8.3, 19.00

Пелиманнитало в Палокка, Saarijärventie 71, Ювяскюля

Билеты: 10 €, для женщин в стоимость билетов входит угощение во время антракта. www.jskamu.net

► Veikon Hanurikvartetin 30v – Juhlakonsertti

26.2. klo 19.00–21.00

Jyväskylän yliopisto, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15

Liput: aikuiset 20 €, lapset 8 €.

www.veikkoahvenainen.com

► Квартету аккордеонистов «Вейкко» – 30 лет

праздничный концерт, 26.2., 19.00–21.00

Университет Ювяскюля, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15

Билеты: взрослые 20 €, дети 8 €.

www.veikkoahvenainen.com

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

► Kuutamohiihto

22.2. klo 18.00–22.00

Jyväsjärvi – Päijänne, Jyväskylä
Ulkotulien valaisema latu reitillä Jyväsjärvi - Päijänne.
Alba, Savutuvan Apaja ja Noukanniemi lähtö-paluu- ja huoltopisteinä.

Osallistumismaksu: aikuiset 6 €, lapset alle 10 v. ilmaiseksi huoltajan seurassa

www.kuntoluontoliikkujat.sporttisaitti.com/

► Катание на лыжах в полнолуние

22.2, 18.00–22.00

Ювяскяярви – Пяйянне, Ювяскюля
Вдоль лыжни по маршруту Ювяскяярви – Пяйянне горят уличные свечи. Места отправления, прибытия и обслуживания: *Alba, Savutuvan Apaja* и *Noukanniemi*.

Цена участия: взрослые 6 €, дети младше 10 лет бесплатно с опекуном.

www.kuntoluontoliikkujat.sporttisaitti.com/

► Snow Rugby 2013

2.3. klo 9.00–17.30

Хиппоскен песапаллостадия, Ратупохянкату 6, Ювяскюля
Snow Rugby järjestetään ensimmäistä kertaa turnauksen historiassa uudella paikalla aivan Jyväskylän keskustassa. Tule tutustumaan rugbyyn, nauttimaan rai-
kaasta talvisäästä ja ison urheilutapahtuman tunnusta. Alueelle on ilmainen sisäänpääsy.

www.jklrugby.fi

► Регби на снегу 2013

2.3, 9.00–17.30

Бейсбольный стадион Хиппос, Ратупохянкату 6, Ювяскюля
Впервые за свою историю турнир «Регби на снегу» устраивается на новом месте - в центре Ювяскюля!

Приходите познакомиться с регби, насладиться свежей зимней погодой и атмосферой большого спортивного события. На территорию свободный вход.

www.jklrugby.fi

► Palokan Naisvoimistelijoiden jumppamaraton

3.3. klo 15.00–18.45

Кески-Палокан koulu, Saarijärventie 56, Jyväskylä
Jumppamaratonissa pääset jumppaamaan niin paljon kuin jaksat! Voit olla mukana koko iltapäivän tai käydä vain joillakin tunneilla.

Tapahtuma on maksuton.

www.palokannaisvoimistelijat.toimija.fi

► Марафон по аэробике в Палокка

3.3, 15.00–18.45

Школа Кески-Палокка, Saarijärventie 56, Ювяскюля
Во время марафона по аэробике вы можете заниматься столько, сколько выдержите! Можно заниматься весь вечер или посетить только некоторые занятия.

Мероприятие бесплатное.

www.palokannaisvoimistelijat.toimija.fi

► Hirvenhiihdon Suomenmestaruuskilpailut

8.-10.3.2013

Луонетярвен koulu, Koulukatu 6, Тиккакоски, Ювяскюля
Hirvenhiihdon Suomenmestaruuskilpailut (SML) ja metsästäjäsarjat kilpaillaan Tikkakosken maastoissa 25-vuoden tauon jälkeen. Kilpailukeskuksessa runsaasti metsästysalan yritysten tuote-esittelyjä sekä tuotemyyntiä. Tapahtuma on maksuton, yleisöllä vapaa pääsy kilpailukeskukseen.

www.smhirvenhiihdot2013.fi

► Чемпионат Финляндии «Лосиная лыжня»

8-10.3.2013

Школа Луонетярви, Koulukatu 6, Тиккакоски, Ювяскюля
Чемпионат Финляндии по лыжным гонкам и охотничьим навыкам - «Лосиная лыжня» проводится в окрестностях Тиккакоски после 25-летнего перерыва. В центре соревнований презентация и продажа продукции предприятий охотничьей отрасли. Мероприятие бесплатное, для зрителей бесплатный вход в центр соревнований.

www.smhirvenhiihdot2013.fi

► Yleisurheilua: Avoimet Keski-Suomen juniorihallit, osa II

16.3. klo 12.00

Хиппосхалли, Ратупохянкату 6, Ювяскюля
Yleisurheilun juniorihallikilpailut.

Vapaa pääsy.

www.jku.fi

► Лёгкая атлетика: Открытые залы Центральной Финляндии для юниоров, часть II

16.3, 12.00

Хиппосхалли, Ратупохянкату 6, Ювяскюля
Соревнования по лёгкой атлетике в зале среди юниоров. Вход свободный.

www.jku.fi

Keski-Suomen museo / Музей Центральной Финляндии

Alvar Aallon katu 7, Jyväskylä

► Näyttelyt

♦ Harjun takana, 12.1.–10.3.2013

Kuvakertomus Mäki-Matin, Syrjälän ja Nisulan kaupunginosien vaiheista Jyväskylässä

♦ ARTAPESTRY 3, 12.1.–10.3.2013

Kolmas uusimman eurooppalaisen kuvakudoksen näyttely

Liput: aikuiset 6 €. Perjantaisin kaikilla vapaa pääsy.

Lisätietoja: Erkki Fredrikson, puh. 014 266 4354

erkki.fredrikson@jkl.fi

► Выставки

♦ За холмом Харью, 12.1.–10.3.2013

Фоторепортаж об этапах развития районов Мяки-Матти, Сюрьяля и Нисула города Ювяскюля.

♦ ARTAPESTRY 3, 12.1.–10.3.2013

Третья выставка современных европейских гобеленов

Билеты: взрослые 6 €.

По пятницам для всех свободный вход.

Доп. информация: Эрkki Фредрикссон, тел. 014 266 4354

erkki.fredrikson@jkl.fi